

## ★ TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO



trans.la.tion 1. tradução 2. nova oportunidade profissional 3. área do mercado em crescimento. Ex.: Faça os cursos de tradução da Alumni e construa uma carreira brilhante

### ★ CURSO DE FORMAÇÃO DE TRADUTORES E INTÉRPRETES

Fundado em 1971, o Departamento de Tradução e Interpretação da Alumni é um dos mais antigos e respeitados centros de treinamento de profissionais dessa área no Brasil. Muitos de nossos ex-alunos têm hoje atuação destacada nas áreas de tradução técnica, jurídica, financeira e literária, além de marcar importante presença também no exigente segmento de interpretação simultânea, que tem seu epicentro no mercado de São Paulo.

O Curso de Formação de Tradutores e Intérpretes da Alumni segue os moldes de programas oferecidos por instituições semelhantes nos EUA e na Europa, onde a preparação normalmente se dá em nível de pós-graduação. O curso tem duração de quatro semestres, durante os quais o aluno tem a chance de se familiarizar com técnicas avançadas de tradução e interpretação e de se beneficiar da orientação e do convívio com um corpo docente formado por tradutores e intérpretes experientes, que além de ensinar, atuam como conselheiros profissionais para quem está prestes a entrar no mercado de trabalho.

### ★ PRÉ-REQUISITOS

Idade mínima de 21 anos  
Conhecimento em nível pelo menos intermediário de informática, em especial dos programas do pacote *Office*.  
Conhecimentos avançados de inglês e português

### ★ PROCESSO SELETIVO

Provas orais e escritas em inglês e português compostas por:  
- Tradução de dois trechos não técnicos  
- Testes de vocabulário e gramática

### ★ CARGA HORÁRIA

1º ao 3º estágios - aulas de 1h50, 3 vezes por semana;  
4º estágio (especialização) - aulas de 1h50, 2 vezes por semana

### ★ GRADE CURRICULAR

#### Estágio 1 – 1º semestre

- Tradução (ing -> port): Duas aulas semanais de tradução, com estudo de expressões idiomáticas, falsos cognatos, dificuldades especiais e tradução de textos de assuntos gerais, sem entrar em áreas específicas. Uma aula semanal de português, com estudo de dificuldades especiais, ortografia, acentuação, estilo, estrutura da língua, etc.
- Versão (port->ing): Duas aulas semanais de versão, com estudo de estrutura da língua inglesa, estilo e ortografia, em textos de assuntos gerais, sem entrar em áreas específicas. Uma aula semanal de introdução à interpretação intermitente e exercícios de memória.

#### Estágio 2 - 2º semestre

#### Estágio 3 - 3º semestre

#### Especialização - 4º semestre